



*Инструкция за експлоатация*  
*Гаранционни документи*

---

**Електронна везна**

**DT-15**



## СЪДЪРЖАНИЕ

### ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

1. Общо описание .....	6
2. Технически характеристики .....	8
3. Общ вид на DT-15 .....	9
4. Клавиатура .....	10
5. Подготовка за работа .....	11
6. Инструкция за инсталиране и експлоатация .....	12
7. Описание на операциите .....	12
7.1. Въвеждане на цена при продажба .....	13
7.2. Работа с предварително програмирани цени .....	13
7.3. Работа със стоки, които се продават на бройка .....	15
7.4. Работа с "ТАРА" .....	15
7.5. Сумиране на няколко покупки .....	16

### ГАРАНЦИОННИ ДОКУМЕНТИ

Гаранционни условия .....	20
Свидетелство за окачествяване .....	21
Гаранционна карта .....	22
Извършен ремонт .....	23
Извършени проверки и маркировка на везната .....	24

Информацията в този документ не може да бъде копирана по какъвто и да било механичен, електрически и електронен път и при каквито и да било обстоятелства без предварителното съгласие на ДАТЕКС ООД.

София 1784, бул. "Цариградско шосе" 115А  
Тел.: 02/8165 500, 8165 501, 8165 506, 8165 511; Факс: 02/8165 510  
E-mail: sales@datecs.bg

**Издание: 01/2004 г.**

Везната "DATECS DT-15" отговаря на изискванията на стандарта за везни БДС EN 45501-2001. Тя съответства на изискванията на директива на Съвета 90/384/ЕЕС за везни с неавтоматично действие и е маркирана със знака за одобрен тип



### ВНИМАНИЕ!

Настоящата инструкция е неразделна част от везната и трябва да я съпътствува през целия период на експлоатация. Гаранционните документи трябва да се заверяват задължително от проверяващите и инспектиращи лица на определените за това места.

Подготовката за работа и първоначално пускане на везната в експлоатация трябва да се извърши задължително след подробно запознаване с указанията, дадени в настоящата инструкция.

Не се допуска до експлоатация немаркирана везна. Ако по някаква причина везната е разпломбирана, е необходимо незабавно да се изиска от съответното поделение на ДАМТН да бъде проверена и пломбирана.

*Желаем Ви приятна работа  
с везните "DATECS DT-15"*

### КОМПЛЕКТНОСТ НА ДОСТАВКАТА

1. Везна "DATECS DT-15" ..... 1 бр.
2. Табла ..... 1 бр.
3. Инструкция за експлоатация и гаранционни документи .... 1 бр.  
*В зависимост от конфигурацията на везната*
4. Кабел за връзка с РС ..... 1 бр.
5. Кабел за връзка с LP ..... 1 бр.

## 1. Общо описание

Везната **DATECS DT-15** осигурява:

- ✓ точно претегляне
- ✓ удобно отчитане на измереното тегло от цифровата индикация
- ✓ автоматично начално нулиране
- ✓ въвеждане на тара
- ✓ автоматично изчисляване на цената

В стандартния си вариант везната има възможност да се свърже посредством интерфейс към касов апарат DATECS MP-500T и DATECS MP500T-02. По желание на клиента везната може да се свърже чрез стандартни интерфейси към външни устройства като персонален компютър и печатащо устройство за етикети, което я превръща в комплексна система за пакетиране в производствени и складови бази и реализиране на продажби в търговски обекти.

Везната DT-15 поддържа принтери за баркод етикети от типа:

<b>DATECS</b>	LP-50, LP-1000
<b>ELTRON</b>	LP2022, LP2042, LP2122, LP2142, Companion+
<b>BIRCH</b>	BP622, BP642
<b>Codex (C.ltoh)</b>	EZ2, EZ4

### 1.1 Функционални характеристики на везна DT-15 с връзка към касов апарат – стандартна

- ✓ Основен режим на работа като самостоятелна везна.
- ✓ Претегляне на стока с изчисляване на цена.
- ✓ Сумиране на броими артикули с изчисляване на цена.
- ✓ Бързо извикване на цените на 18 най-често продавани артикули.
- ✓ Сумиране на няколко покупки.

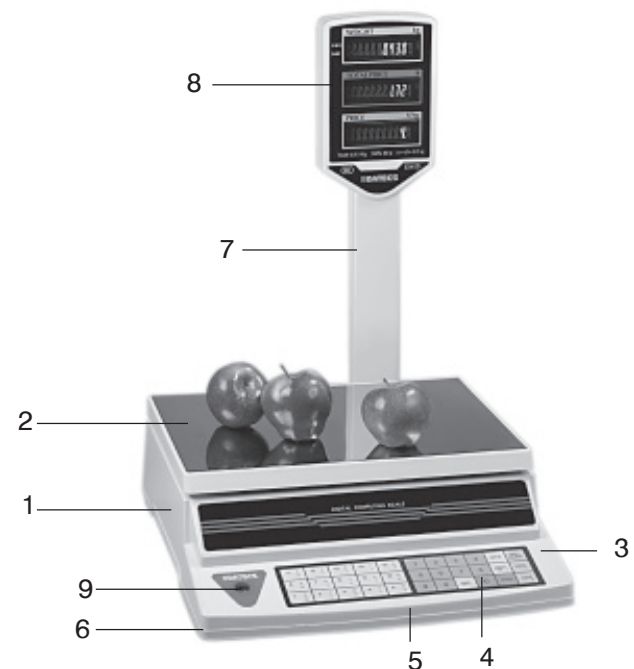
### 1.2 Функционални характеристики на везна DT-15 с връзка към PC и LP

- ✓ Основен режим на работа като самостоятелна везна.
- ✓ Претегляне на артикули с изчисляване на цена.
- ✓ Отпечатване на самозалепващ етикет със следните параметри:
  - име на фирмата-продавач,
  - дата,
  - име на артикула,
  - тегло,
  - единична цена,
  - цена на претегленото количество,
  - баркод на артикула (EAN 13).
- ✓ Програмиране на данни в паметта на везната от нейната клавиатура или от персонален компютър - параметри:
  - дата,
  - номер на везната /на щанда - само от клавиатурата,
  - име на фирмата - до 28 знака,
  - име на артикула - до 3 реда от по 28 знака (от 300 до 900 различни артикули - PLU),
  - единична цена,
  - код на артикула /баркод/,
  - баркод префикси за теглими и броими артикули.
- ✓ Извикване на 900 артикули, програмирани в паметта на везната по функционални номера.
- ✓ Съкратено редактиране на програмираните цени.
- ✓ Отпечатване на етикети за броими артикули.
- ✓ Сумиране на претеглените артикули и отпечатване на теглото върху самозалепващ етикет.

## 2. Технически характеристики

Размери на везната	400 x 400 x 500 mm (с изправена индикация)
Тегло на везната	6 kg
Размери на таблата	285 x 295 mm
Максимален товар	15 kg
Минимален товар	100 g
Максимален обхват на тарата <i>T</i>	1.5 kg
Клас на точност	III
Брой на проверочните деления	n=3000
Стойност на реалното деление <i>d</i>	5 g
Стойност на проверочното деление <i>e</i>	5 g
Стойност на таровото деление <i>dt</i>	5 g
Стойност на деление на цената при плащане	0,01 лв.
Индикация:	двустранна (операторска и клиентска), включваща три дисплеи, съотв. за тегло, ед. цена и стойност
Номинални работни условия:	
- захранващо напрежение	220V +10%, -15%
- честота на захр. напрежение	50 +/- 1 Hz
- максимална консумирана мощност	20 VA
- температура на околната среда	+0°C до +40°C
- относителна влажност на въздуха	20% до 80%
- атмосферно налягане	от 84 до 107 kPa
Индикации за “НУЛА” и “ТАРА”	светят съответно при нулирана везна и при въведена тара

## 3. Общ вид на DT-15















- 1 Модул електронен – измерва, извършва диагностика и показва теглото, цената и стойността на товара върху везната
- 2 Табла – върху нея се поставя продукта, чиято маса ще се измерва
- 3 Корпус – закрива електронния блок и датчика
- 4 Клавиатура – служи за въвеждане на цена, бройки или директно избиране на предварително програмирани цени
- 5 Основа – стъпва върху четири регулируеми крака
- 6 Регулируеми крачета – служат за нивелиране на везната
- 7 Стойка на индикацията – свързва индикацията с основния модул
- 8 Индикация – показва в цифров вид измерваното тегло, цена и стойност и дава съобщения за грешки
- 9 Нивелир – монтиран неподвижно към основата.

## 4. Клавиатура

Клавиатурата на DT-15 се състои от 36 клавиша.



- ✓ 18 функционални – буквено-цифровите клавиши от  до 
- ✓ 10 цифрови – клавишите от  до 
- ✓ 8 управляващи –        

Двата индикатора - за оператора и за клиента се състоят от по три цифрови 7-сегментни дисплея (с десет сектора), показващи отмереното тегло, единичната цена на продаваната стока и дължимата сума.



## 5. Подготовка за работа

Преди инсталиране на везната се проверява комплектността на доставката. Също така е необходимо да се направи оглед за евентуални механични повреди, възникнали по време на транспортирането.

Везната се поставя на равна и стабилна плоскост. Нивелира се с помощта на четирите регулируеми крачета, като се следи показанието на нивелира, който се намира в предната лява част.

При установяване на везната в работно положение е необходимо да се спазват условията за нормална работа, описани в т. 2 "Технически характеристики".

*Везната не трябва да се включва към източник на друго напрежение, освен 220 V, 50+/-1 Hz.*

## 6. Инструкция за инсталиране и експлоатация

### ◆ Инсталиране на таблата

Поставете таблата с крачетата надолу в съответните отвори на горната страна на везната. Чрез леко поклащане, наместете таблата, докато заеме стабилно положение.

◆ *Включване на захранването.* Кабелът на везната се включва към мрежовото захранване (220 V).

◆ *Необходимо е да се изчакат десет минути* преди да се започне работа с везната.

Препоръчително е везната да не се изключва от захранването. Чрез клавиша "I/O" да се изключва само индикацията, която е основния консуматор на електроенергия.

◆ *Не инсталирайте везната при наличие на някое от следните условия:*

- място с променяща се температура
- място, изложено на директна слънчева светлина
- запрашени помещения и помещения с висока влажност
- места със силен вятър
- места с вибрации

◆ *Не оставяйте везната с продукти върху таблата.*

◆ *Не поставяйте везната близо до силно магнитно поле или уреди генериращи електромагнитно поле.*

◆ *Пазете везната от заливане с течности.*

◆ *Избягвайте силни удари или силно разтърсване на везната.*

*По време на работа предпазвайте везната от претоварване с тегло по-голямо от 15 kg, включително тарата. Претоварването предизвиква повреда на тензодатчика!*

## 7. Описание на операциите

Включете кабела в захранването. Индикацията на везната трябва да се включи и да премине през тестовия режим.

Убедете се, че при тестовия режим на индикатора се изписва информация в следната последователност: →

◆ *За везна DT-15 – стандартна* ⇒ "PROG-4,1" (Програмна версия) "SCALE-15,5" (Обхват на везната) и последователно изписване на цифрите от 0 до 8 върху индикацията;

◆ *За везна DT-15 - PC & LP* ⇒ "PROG-4,5" (Програмна версия) "SL-15 -5" (Обхват на везните) и последователно изписване на цифрите от 0 до 8 върху индикацията.

След завършване на теста везната се установява в начално състояние за работа. Оставете я около петнадесет минути, за да се темперира, и можете да започнете работа.

### 7.1. Въвеждане на цена при продажба

Цената за един килограм от даден продукт се въвежда чрез цифровите клавиши и се изписва в полето "**ЦЕНА, ЛВ/Кг**". Погрешно въведена цена може да бъде коригирана с натискане на клавиша

**CLR** и повторно въвеждане на цената.

*Пример:*

Продажба на продукт с цена 8,00 лв/кг.


Натискаме клавиша **CLR**, за да изчистим цената, която е въведена при предишно измерване. С цифровите клавиши въвеждаме "**800**". На дисплея "**ЦЕНА, ЛВ/Кг**" се появява показанието "**8,00**". Върху таблата на везната поставяме продукта, например с тегло 1,355kg. Дисплеят "**ТЕГЛО, Кг**" ще показва **1,355**, а дисплеят "**СТОЙНОСТ, ЛВ**" ще показва цената, получена от умножението на теглото по цената. Или в дадения случай "**10,84**".

### 7.2. Работа с предварително програмирани цени


#### 7.2.1 Везна DT-15 - стандартна


Везната позволява да се въведат в паметта й цените на 18 най-

често продавани артикули. Програмирането на тези цени се извършва по следния начин:

I. Натиснете клавиша , за да изчистите цената от предишно измерване.

II. Чрез цифровите клавиши въведете желаната от вас цена.


III. Натиснете клавиша . Везната генерира звуков сигнал, който указва, че е необходимо да се направи избор на един от осемнадесетте клавиша за директна работа.




IV. Натиснете желаната от вас клавиш, например .


По същия начин се програмират цените за всички осемнадесет клавиша.


При продажба е достатъчно да натиснете желаната клавиш и цената автоматично се появява на дисплея “ЦЕНА, ЛВ/Кг”.

*Пример:*

Искаме да програмираме цената 3,33 ЛВ/Кг в клавиш .


За целта натискаме клавиша , за да изчистим цената от предишно измерване. Чрез десетичните клавиши въвеждаме 333. На дисплея “ЦЕНА, ЛВ/Кг” се появява “3,33”. Натискаме клавиша . След звуковия сигнал натискаме клавиша  за записване на цената в съответния клавиш.

Да продадем 2,000 Кг от артикула, който сме програмирали в клавиш .

Натискаме клавиш . На дисплея “ЦЕНА, ЛВ/Кг” се появява цената “3,33”. Поставяме артикула с тегло 2,000 Кг и на дисплея “СТОЙНОСТ, ЛВ” се появява “6,66” ЛВ.

### 7.2.2 Везна DT-15 PC & LP


Везната позволява да се въведат в паметта и цените на 900 артикули. Начинът на програмиране е описан подробно в книжката

“Ръководство на програмиста”. Извикването на цените на артикулите става по същия начин, както при DT-15 - стандартна. Артикулите с пореден номер над 18 се извикват с помощта на цифровите клавиши като преди това е необходимо да се натисне еднократно кой да е функционален клавиш, например .

### 7.3. Работа със стоки, които се продават на бройка

#### 7.3.1 Везна DT-15 – стандартна

Везната позволява да се продават и стоки на бройка, т.е. които не се измерват. В този случай цената се въвежда както е описано в предишните два случая - или директно въвеждане на цената или предварително програмирани цени. След въвеждане на цената се

натиска клавишът . На дисплея “ТЕГЛО, Кг” се появява “PCS 1”. С цифровите клавиши въвеждаме желаната бройка от продавания артикул.

*Пример:*

Продажба на 5 пакета брашно с единична цена 0,80 ЛВ.

Въвеждаме чрез цифровите клавиши цената “80”. На дисплея “ЦЕНА, ЛВ/Кг” се появява въведената стойност “0,80”.



Натискаме клавиша .

На дисплея “ТЕГЛО, Кг” се появява “PCS 1”

Натискаме цифровия клавиш “5”. На дисплея “ТЕГЛО, Кг” се появява “PCS 5”, а на дисплея “СТОЙНОСТ, ЛВ” - съответно произведението на бройките по единичната цена, или “4,00” ЛВ.

#### 7.3.2 Везна DT-15 – PC & LP


С тази везна също може да се продават стоки на бройка. Ако цената е била въведена ръчно, то работата продължава по начина, описан в т. 7.3.1. Ако цената е била предварително програмирана, то


в този случай при въвеждане на бройките чрез бутон  не се извършва ценоизчисляване. При натискане на бутон  обаче

ще се отпечата толкова етикета от съответния артикул, колкото са въведените бройки.

#### 7.4. Работа с “ТАРА”

Ако продуктите се измерват с тара, тя се поставя върху таблата на везните. След успокоение и фиксация на теглото натиснете


клавиша . На индикатора “ТЕГЛО, Kg” се появяват нули и светва индикаторът за тара. Свалете тарата от таблата. На индикатора се появява теглото на тарата с отрицателен знак. Знакът за тара си остава. Поставете измерваният продукт с тарата върху таблата. Везните ще покажат нето теглото на измервания продукт.

С натискането на клавиша  (след като се свали продуктът с тарата от таблата на везната), се нулира тарата и се изключва индикаторът за тара.

##### Пример:

Продажба на 2 Kg чушки с цена 1,40 ЛВ/Kg като използваме съд с тегло 540g за тара.

Поставяме съда върху таблата на везната. На дисплея “ТЕГЛО, Kg”

се появява “0,540”. Натискаме клавиша . На дисплея се появява “0,000” и светва индикаторът за тара.

Чрез цифровите клавиши въвеждаме цената за 1 kg - в случая 1,40 ЛВ. Добавяме в съда още от артикула докато на дисплея “ТЕГЛО, Kg” се появи показание “2,000”. В този случай на дисплея “СТОЙНОСТ, ЛВ” ще се появи “2,80” ЛВ.

#### 7.5 Сумиране на няколко покупки

##### 7.5.1 Везна DT-15 - стандартна


Везната позволява сумирането на няколко покупки на клиента и изчисляване на натрупаната сметка. Артикулите могат да бъдат както теглими, така и на бройка.

За целта е необходимо да се извърши следното:

I. Натиснете клавиша , за да се изчисти цената от предишната покупка.

II. Чрез цифровите клавиши се въвежда цената на претегляната стока. Цената може да се избере и чрез натискане на функционалния клавиш, в който е програмирана съответната цена.


III. Поставете върху таблата стоката за претегляне. След установяване на теглото на дисплея “СТОЙНОСТ, ЛВ” се появява стойността.

IV. Натиснете клавиша . На дисплея “ТЕГЛО, Kg” се появява съобщението “Stot .”, което означава промеждутчна сума. На дисплея “СТОЙНОСТ, ЛВ” се появява междинна стойност от досегашните покупки.

V. Натиснете клавиша , за да изчистите цената на предишната покупка.

VI. Чрез десетичните клавиши въведете цената на новата стока.

VII. Поставете върху таблата стоката за претегляне. След

установяване на теглото натиснете отново клавиша . На дисплея “СТОЙНОСТ, ЛВ” се появява новата междинна стойност.

VIII. Продължавате по описаната по-горе процедура, докато претеглите всички стоки на клиента. Накрая натиснете клавиша

. На дисплея “СТОЙНОСТ, ЛВ” се появява общата дължима сума за клиента.

##### Пример:


Клиент желае да закупи следните продукти:

- 1 Kg салам с цена 8,00 ЛВ за килограм
- 0,400 Kg маслини с цена 5,60 ЛВ за килограм
- 3 пакета брашно с единична цена 0,80 ЛВ


##### Последователност на действията:

1. Натискаме клавиша , за да изчистим цената от предишна покупка.

2. С десетичните клавиши или чрез клавишите за програмирана цена въвеждаме цената - в случая 8,00.


3. Претегляме 1 Kg салам и след установяване на теглото, натискаме клавиша . На дисплея “ТЕГЛО, Kg” се появява “Stot .”, а на


дисплея “СТОЙНОСТ, ЛВ” - цената до момента. В случая 8,00.

4. Натискаме клавиша  , за да изчистим предишната цена.


5. Чрез десетичните клавиши въвеждаме цената на маслините - 5,60 ЛВ

6. Претегляме 0,400 Kg маслини и след установяване на теглото

и цената натискаме клавиша  . На дисплея “ТЕГЛО, Kg” се появява “Stot .”, а на дисплея “СТОЙНОСТ, ЛВ” новата междинна стойност  $(8,00 + 0.4 \times 5,60) = 10,24$  ЛВ.


7. Натискаме клавиша  , за да изчистим предишната цена.

8. Въвеждаме чрез цифровите клавиши цената за пакет брашно - 0,80 ЛВ.

9. Натискаме клавиша  , за да изберем режим на продажба на бройка

10. На дисплея “ТЕГЛО, Kg” се появява “PCS 1”.

11. Чрез цифровите клавиши въвеждаме броя - 3. На дисплея “ТЕГЛО, Kg” се появява “PCS 3”, а на дисплея “СТОЙНОСТ, ЛВ” - съответно 2,40

12. Натискаме клавиша  . На дисплея “ТЕГЛО, Kg” се появява “Stot .”, а на дисплея “СТОЙНОСТ, ЛВ” съответно цената до този момент - 12,64лв.

13. Накрая натискаме клавиша  . На дисплея “ТЕГЛО, Kg” се появява “tot .”, което означава **ОБЩА СТОЙНОСТ**. На дисплея “СТОЙНОСТ, ЛВ” се появява крайната сума, която клиентът трябва

да плати. След натискане на клавиша  суматорът се нулира.

### 7.5.2 Везна DT-15 – PC & LP

При тази везна също може да се извършва сумиране на няколко покупки. Разликата се състои в това, че когато се добавят броими стоки, е необходимо цената да се въвежда ръчно, тъй като автоматичното извикване на цените на броимите артикули не позволява ценоизчисляване.

## ГАРАНЦИОННИ ДОКУМЕНТИ

## ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

ДАТЕКС ООД гарантира изправността и точността на показанията на везната в границите на допустимите грешки в продължение на 12 месеца от датата на продажбата. Рекламации в този срок се приемат, само ако везната се представи със съответните гаранционни документи и фактура за закупуване.

Гаранцията е действителна, ако са спазени изискванията за транспортиране и съхранение съгласно БДС 12383-74 "Везни с неавтоматично действие. Опаковка, маркировка, съхранение и транспорт".

Продажната цена на везната включва сума за последващо гаранционно обслужване и поддръжка.

За дефекти, възникнали и открити в гаранционния срок, купувачът има право да предяви рекламация пред производителя или упълномощените от него сервизни фирми и лица, посочени в Списъка на упълномощените сервизи, като представи фактура за закупуване и гаранционни документи на везната.

Рекламацията не се зачита при следните случаи:

- ◆ купувачът не е представил фактура и гаранционни документи на везната;
- ◆ везната е разпломбирана от купувача;
- ◆ правен опит за отстраняване на дефекта от купувача или други неупълномощени лица;
- ◆ щетите са причинени от небрежност, неправилен монтаж, включване към електрическа инсталация, която не отговаря на нормативните изисквания.

След изтичане на гаранционния срок сервизът може да бъде осигурен от ДАТЕКС ООД на базата на подписан допълнителен договор.

## СВИДЕТЕЛСТВО ЗА ОКАЧЕСТВЯВАНЕ

Удостоверяваме, че изделието

**ВЕЗНА ЦЕНОИЗЧИСЛЯВАЩА**  
тип "DATECS DT-15"

със сериен номер: .....

е проверено и е допуснато до експлоатация.

Отговаря на БДС EN 45501/2001

Дата:.....

Контрольор:.....



